

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> LEONARD J COWLEY VLE REFIT- 2015	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7049-140286/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 012
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7049-140286	<b>Date</b> 2015-02-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-021-24828	
<b>File No. - N° de dossier</b> 021md.F7049-140286	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-02-09</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Byron, Dan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 021md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0691 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-7725
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F7049-140286/A

Amd. No. - N° de la modif.

012

Buyer ID - Id de l'acheteur

021md

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F7049-140286

File No. - N° du dossier

021mdF7049-140286

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**La modification n°12 de la demande de soumissions vise à:**

**1) Inclure les questions et réponses suivantes dans l'Appel d'offres.**

**INCLURE :**

Numéro de question	Question	Réponse
79	H-27, 2.4.2 Est-il possible d'obtenir la spécification sur le registre que nous devons fournir?	En ce qui concerne le renouvellement de registre de carburant d'aviation (AVGAS) à H-27, cela doit être fourni par le propriétaire. Les renseignements disponibles pour les registres figuraient dans la modification à la demande de soumission n° 9.
80	ED-05 : Devons-nous remplacer le support en acier soudé sur la tuyauterie d'échappement et la structure du navire ou seulement les amortisseurs, les composants, les dispositifs antichocs, etc.?	Relativement à l'ED-05, aucun support en acier ne doit être soudé. Il faut seulement remplacer les amortisseurs, les supports et les autres composants qui doivent être fournis par l'entrepreneur.
81	ED-08 : Anglais 2.4 : Tout le matériel doit être fourni par le propriétaire, sauf les câbles? Français 2.4 : Tout le matériel doit être fourni par l'entrepreneur?	Pour l'ED-08 2.4, tout le matériel doit être fourni par le propriétaire, sauf les câbles nécessaires. La version anglaise est la bonne version.
82	Relativement à la modification 009 : 1. E-04 – Spécification révisée par la GCC a. Quand cette spécification révisée sera-t-elle disponible? 2. H-09 – Robinets Keystone a. Puisque l'entrepreneur doit fournir deux robinets Keystone, faudrait-il supprimer la référence à l'allocation du 7e paragraphe de la page 8 de 17?	L'E-04 a été modifié dans la modification à la demande de propositions n° 5. Non, l'allocation demeure à H-09. Les soumissionnaires doivent utiliser l'allocation pour couvrir le coût des deux robinets, ce qui devra être ajusté par 1379.
83	HD-15, 1.2 : Le dégazage du réservoir de mazout sera couvert par 1379 au besoin?	Voir la réponse à la question 34
84	H-13 Nettoyage des cales : 1. 3.1.2 – L'aire totale pour la soumission est-elle de 236 m2 (= 134 + 25 + 56 + 21 m2) et doit-elle être ajustée par 1379 en fonction de l'aire actuelle?	Oui, l'aire totale est de 236 m2, ce qui est le total de toutes les aires mentionnées. Il est à noter que l'entrepreneur doit fournir un prix pour 1 m2 aussi aux fins d'ajustement.

85	<p>HD-10. 1.2.1.2 1. Est-ce acceptable de remplacer les mesures de l'épaisseur des tôles par des mesures en unités impériales?</p> <p>a. Remplacer 14 mm par 9/16 po</p> <p>b. Remplacer 8,5 mm par 5/16 po</p> <p>c. Remplacer 12,5 mm par ½ po</p>	<p>Il est possible d'utiliser des unités de mesure impériales pour l'épaisseur de la coque seulement si les valeurs d'épaisseur en unités impériales sont égales ou supérieures à l'équivalent en unités métriques. Elles ne peuvent pas être inférieures, comme c'est le cas lorsqu'on compare 8,5 mm et 5/16 po.</p>
----	--	--

**Fin de la modification no12 de la demande de soumissions**